

# Études avestiques et mazdéennes vol. 4

## L'acmé du sacrifice

Les parties récentes des *Staota Yesniia* (Y27.13 – Y59)

avec les intercalations de Visprad 13 à 24

et la *Dahmā Āfriti* (Y60 – 61)

**Jean Kellens**

collection dirigée par Pierre Briant,  
chaire d'histoire et civilisation  
du monde achéménide  
et de l'empire d'Alexandre,  
Collège de France



**persika 16**

## **Introduction** (p. 5)

# 1

### **Les *Staota Yesniia* : un corpus extensible** (p. 7)

# 2

### **Le sertissage de l'Avesta ancien** (p. 15)

- 2.1** L'introduction au corpus gâthique (Y 28.0) (p. 16)
- 2.2** Les « trois premiers » chapitres de la Gâthâ *Abunauuaiti* (p. 16)
- 2.3** La Gâthâ *Abunauuaiti* (p. 21)
- 2.4** Le Yasna Haptaṅhāiti (p. 25)
- 2.5** La Gâthâ *Uštāuuaiti* (p. 35)
- 2.6** La Gâthâ *Spəntā.mainiiū* (p. 38)
- 2.7** La Gâthâ *VohuxšaDrā* (p. 43)
- 2.8** La répétition du Yasna Haptaṅhāiti (p. 47)
- 2.9** La Gâthâ *Vahištōišti* (p. 51)
- 2.10** L'*Airiiaman Išiiā* (Y 54.1) (p. 53)
- 2.11** La clôture de l'Avesta ancien : le Yasna 55 (p. 55)

# 3

### **L'intrusion d'Aši et de Sraoša** (p. 63)

- 3.1** Le petit hymne à Sraoša (Y 56 *srōš yašt-i kēh*) (p. 63)
- 3.2** Le grand hymne à Sraoša (*srōš yašt-i mēh*) (p. 73)
- 3.3** La section qui commence par (le mot) « bon » (Y 52 *vaṅhuca hād*) (p. 99)

# 4

### **Razzia et conservation** (p. 107)

# 5

### **Le mouvement final** (p. 119)

- 5.1** Le Yasna 59 et le transfert du prix de victoire (p. 119)
- 5.2** La *Dahmā Āfriti* ou « Propitiation experte » (Y 60) et le déséquilibre du pouvoir (p. 122)
- 5.3** Conclusion antidémoniaque (p. 133)

## **Conclusion** (p. 137)

## **Abréviations bibliographiques** (p. 143)

**Depuis le premier volume** (2006), le but des *Études avestiques et mazdéennes* s'est insensiblement modifié. Il n'est plus question de « toi-letter Geldner ». Les travaux d'Alberto Cantera et de son école de Salamanca ont entretemps démontré qu'il était possible et nécessaire de faire une nouvelle édition de l'Avesta. Les années à venir en feront une réalité. J'ai aussi pris mesure plus précise des difficultés du travail de traduction et compris qu'il ne pouvait que tâtonner tant que le livre entier n'avait pas été exploré. Comme on verra, le traitement du texte s'est fait plus empirique et la traduction plus expérimentale.

Par contre, en rédigeant le deuxième volume (2007), j'ai pris conscience de la conséquence imparable de notre nouvelle conception de l'Avesta. Puisque le Yasna est une œuvre ancienne et minutieusement concertée, notre devoir est de chercher à établir le sens que son arrangeur entendait lui accorder. Ce volume, plus explicitement que les deux précédents, en fait la tentative.

**Jean Kellens**, titulaire de la chaire de « Langues et religions indo-iraniennes » du Collège de France, a consacré sa carrière à la philologie de l'Avesta. Il est notamment l'auteur de : *Les noms-racines de l'Avesta*, Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden, 1974 ; *Le verbe avestique*, Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden, 1984 ; *Les textes vieil-avestiques*, en collaboration avec Éric Pirart, 3 vol., Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden, 1988-1991 ; *La quatrième naissance de Zarathushtra*, La Librairie du XXI<sup>e</sup> siècle/Seuil, Paris, 2006.